

Kúpna zmluva č. 2023/268

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov

Článok I. Zmluvné strany

1.1. Kupujúci:

Slovenská republika
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený:

Ing. Pavol LÍŠKA
riaditeľ Úradu pre investície a akvizície
na základe plnomocenstva ministra obrany,
č. KaMO-13-110/2023, zo dňa 16. mája 2023

Osoba oprávnená konať vo veciach technických, fakturačných úkonov, platobných a reklamácií:
riaditeľ Úradu centrálnej logistiky ☎ +421/960/303 350
alebo osoba ním poverená

Osoba oprávnená na prevzatie tovaru a podpísanie dodacieho listu:
veliteľ Vojenského útvaru 1056 Zemianske Kostolany
alebo osoba ním poverená
tel.: +421/960/346 200

IČO: 30845572
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK50 8180 0000 0070 0017 1215
(ďalej len „kupujúci“)

1.2. Predávajúci:

SLOVNAFT, a.s.
Vlčie hrdlo 1
824 12 Bratislava

Zastúpený:

Mgr. Martin RUDINSKÝ Manažér – Mazivá SEP
Ing. Ján BUCKO – vedúci útvaru Predaja mazív

Vybavuje:

Mgr. Barbora PROCHÁDZKOVÁ
tel.: +421 914 775 721

IČO: 31 322 832
IČ DPH: SK2020372640
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava
IBAN: SK23 1100 0000 0026 2600 3296

Predávajúci je zapísaný v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III., odd. Sa, vložka
číslo 426/B

(ďalej len „predávajúci“)

(ďalej kupujúci a predávajúci spolu aj „zmluvné strany“)

Článok II.

Predmet kúpnej zmluvy

- 2.1** Predmetom tejto zmluvy je záväzok predávajúceho dodať kupujúcemu tovar „**Oleje, mazivá a prevádzkové kvapaliny**“ (ďalej len „tovar“) podľa prílohy č. 1 „Cena a technická špecifikácia tovaru“ (ďalej len „príloha č. 1“) do miesta dodania, previesť na neho vlastnícke právo k dodanému tovaru a záväzok kupujúceho riadne dodaný tovar prevziať a zaplatiť zaň kúpnu cenu v súlade s článkom III. tejto zmluvy.
- 2.2** Podrobná špecifikácia a množstvo tovaru, ktorý je predávajúci povinný v súlade s touto zmluvou kupujúcemu dodať je uvedená v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 2.3** Predávajúci sa zaväzuje dodať tovar podľa tejto zmluvy osobne a s odbornou starostlivosťou.

Článok III.

Kúpna cena, platobné podmienky

- 3.1** Celková kúpna cena za tovar vyplýva z jednotkovej ceny tovaru, ktorá je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy a je stanovená v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške:

pre časť č. 25 s názvom: „Olej prevodový syntetický špecifikácia Allison TES-295“ **6 207,44 Eur bez DPH** (slovom: šesťtisícdeväťdesiat 44/100 bez DPH),

pre časť č. 27 s názvom: „Olej motorový SAE 5W-40“ **34 500,00 Eur bez DPH** (slovom: tridsaťštyritisícpäťsto 00/100 bez DPH),

pre časť č. 32 s názvom: „Olej motorový SAE 5W-30 SAE 5W-30“ **3 868,22 Eur bez DPH** (slovom: tritisícosemstošesťdesiatosem 22/100 bez DPH).

Celková výška ceny zmluvy:

53 490,79 €(slovom: päťdesiattritisícštyristodeväťdesiat 79/100 eur) vrátane 20 % DPH.

Podrobná cenová špecifikácia tovaru je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

- 3.2** Celková kúpna cena uvedená v predchádzajúcom bode tohto článku zmluvy je konečná a neprekročiteľná a sú v nej zahrnuté akékoľvek a všetky náklady predávajúceho súvisiace s dodaním tovaru do miesta dodania, vrátane dopravných nákladov, nákladov na kodifikáciu, štátne overovanie kvality a primeraný zisk.
- 3.3** Právo na zaplatenie kúpnej ceny vzniká predávajúcemu riadnym splnením jeho záväzku dohodnutým spôsobom v mieste dodania v súlade s článkom IV. tejto zmluvy.
- 3.4** V prípade postupného čiastkového plnenia je predávajúci oprávnený fakturovať dodanie tovaru priebežne v rozsahu dodaného tovaru na základe požiadavky kupujúceho a ním prevzatého tovaru v mieste dodania.
- 3.5** Po prevzatí tovaru kupujúcim v mieste dodania vyhotoví predávajúci do 15 dní faktúru. Faktúra musí obsahovať náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, číslo kúpnej zmluvy, číslo dodacieho listu a doručí ju kupujúcemu na adresu: **Ministerstvo obrany SR, Úrad centrálnej logistiky, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava** v dvoch vyhotoveniach. K faktúre je predávajúci povinný priložiť **dodací list potvrdený podpismi oprávnených osôb zmluvných strán** podľa článku IV. tejto zmluvy.

- 3.6 Kupujúci uhradí oprávnené fakturovanú sumu formou bezhotovostného platobného styku do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania oprávnené fakturovanej sumy z účtu kupujúceho v prospech účtu predávajúceho.
- 3.7 Kupujúci je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná, a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota jej splatnosti. Nová 30-dňová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia novej opravenej faktúry kupujúcemu.

Článok IV.

Miesto, čas a spôsob plnenia

- 4.1. Miestom dodania tovaru podľa tejto zmluvy je **Vojenský útvar 1056 Zemianske Kostol'any, Pod horou, 972 43 Zemianske Kostol'any.**
- 4.2. Predávajúci je povinný dodať tovar do miesta dodania v celkovom množstve v čo najkratšom možnom termíne, najneskôr do **15. novembra 2023.**
Zmluvné strany sa dohodli, že dodanie tovaru postupným čiastkovým plnením je možné.
- 4.3. Za riadne dodaný tovar sa považuje tovar dodaný v požadovanom množstve, kvalite, akosti a vyhotovení v súlade s podmienkami tejto zmluvy v dohodnutom termíne a v mieste dodania v zmysle bodu 4.1. a 4.2. tohto článku zmluvy spolu s dokladmi podľa tejto zmluvy a prílohy č. 1 tejto zmluvy.
- 4.4. Prevzatie tovaru v mieste dodania bude potvrdené podpisom oprávnenej osoby konať za kupujúceho podľa bodu 1.1. tejto zmluvy alebo osobou ňou poverenou, a to na dodacom liste. **Táto osoba zároveň vykoná prehliadku dodávaného tovaru a je oprávnená tovar odmietnuť, nepodpísať dodací list, ak tovar nebude zodpovedať podmienkam dohodnutým v tejto zmluve.** V dodacom liste musí byť okrem iného uvedená jednotková cena tovaru, druh tovaru, množstvo tovaru a kúpna cena celkom vrátane DPH. **Dodací list vyhotoví predávajúci v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve vyhotovenia dostane predávajúci a dve vyhotovenia kupujúci. Predávajúci priloží potvrdený dodací list k faktúre.**
- 4.5. O termíne dodania tovaru bude predávajúci informovať kupujúceho najmenej päť (5) pracovných dní vopred na e-mail: MOSR.UCL@mil.sk a GS.SbPO.4.plog@mil.sk a peter.klicka@mil.sk, nada.blanarova@mod.gov.sk, marian.scurok@mil.sk.
- 4.6. Dodanie tovaru bude uskutočňované výhradne v pracovné dni a v pracovnom čase, a to od 07:00 do 13:00 hod. Dopravu tovaru do miesta dodania zabezpečí predávajúci na vlastné náklady a nebezpečenstvo tak, aby bola zabezpečená dostatočná ochrana pred jeho poškodením a znehodnotením. Za škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti v plnej miere zodpovedá predávajúci. **Predávajúci sa zaväzuje dodať tovar v závislosti od jeho množstva vhodne a bezpečne uložený a uchytený (napr. na paletách) tak, aby bol riadne zabezpečený a aby s ním mohla byť vykonávaná ďalšia bezpečná manipulácia.** Predávajúci je povinný dodať s tovarom súčasne aj dodacie listy v súlade s bodom 4.4. aj v prípade ak je tovar dodaný prostredníctvom prepravcu.

Článok V.

Kvalita tovaru, záruka, zodpovednosť za vady a reklamácie

- 5.1. Predávajúci je povinný dodať tovar v množstve, kvalite, akosti a vo vyhotovení podľa tejto zmluvy a prílohy č. 1 k tejto zmluve, spôsobilý na použitie na obvyklý účel.
- 5.2. Predávajúci sa zaväzuje, že dodávaný tovar je novo vyrobený, u položky číslo časti 25 v čase dodania tovaru maximálne 24 mesiacov od dátumu výroby a u položiek číslo časti 27 a 32 v čase dodania tovaru maximálne 12 mesiacov od dátumu výroby, každá dodávka musí pozostávať maximálne zo štyroch výrobných sérií, prvej akosti, doteraz nepoužívaný, a musí spĺňať všetky parametre a vlastnosti - technické požiadavky uvedené v tejto zmluve a jej prílohe č. 1. Spolu s

tovarom je predávajúci povinný fyzicky v tlačenej podobe dodať aj doklady podľa tejto zmluvy, a to:

- pri každej dodávke **analýzne listy** základných fyzikálno-chemických vlastností v štátnom/českom a anglickom jazyku,
- certifikát na obalové prostriedky, ktoré nemajú uvedený UN kód a majú vyšší objem ako 4 litre/kg,
- **karty bezpečnostných údajov** v štátnom/českom a anglickom jazyku (platí iba pri prvej dodávke, pri opakovaných dodávkach iba ak dôjde k zmene/úprave už dodanej dokumentácie).
- Zmluvné strany sa dohodli, že **overovanie kvality dodávaných komodít (tovarov) sa bude realizovať formou laboratórnych rozborov vykonávaných akreditovaným vojenským laboratóriom CMSaOTD Žilina.**
- **Kupujúci si vyhradzuje právo pri dodaní predmetu kúpy odobrať si potrebné množstvo vzorky predmetu kúpy z každej šarže a vykonať analýzu určených rozhodujúcich fyzikálno-chemických vlastností v akreditovanom vojenskom laboratóriu CMSaOTD Žilina.**

5.3. Ak predávajúci nedodá tovar podľa bodu 5.1. a 5.2. tohto článku, dodá iný tovar alebo poruší povinnosť ustanovenú v § 420 ods. 4 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) má tovar faktické vady.

5.4. Predávajúci zodpovedá za vady tovaru, ktoré má tovar v čase jeho dodania v mieste dodania ako aj za vady vzniknuté po prevzatí tovaru kupujúcim v mieste dodania (záruka). Predávajúci poskytuje na tovar záruku minimálne 24 mesiacov od jeho odovzdania v mieste dodania. Záručná doba začne plynúť dňom prevzatia tovaru kupujúcim v mieste dodania. Na dodaný tovar predávajúci poskytuje záruku za akosť minimálne po dobu 24 mesiacov, ktorá začne plynúť odo dňa riadneho dodania a prevzatia tovaru v mieste dodania kupujúcim. Záruka za akosť spočíva v tom, že tovar bude po záručnú dobu spôsobilý na použitie na obvyklý účel a zachová si obvyklé vlastnosti. Záruka za akosť sa nebude vzťahovať na vady vzniknuté preukázateľne nesprávnym používaním a/alebo mechanickým poškodením spôsobeným kupujúcim. Zmluvné strany vylučujú aplikáciu § 428 Obchodného zákonníka pre uplatnenie zodpovednosti za vady, na ktoré sa vzťahuje záruka za akosť. Kupujúci je povinný písomne oznámiť vady tovaru (ďalej len „reklamácia“), na ktoré sa vzťahuje záruka za akosť najneskôr do uplynutia dohodnutej záručnej doby. Záručná doba prestáva plynúť dňom doručenia reklamácie predávajúcemu a začína znova plynúť dňom odovzdania bezvadného, resp. chýbajúceho tovaru kupujúcemu.

5.5. Zodpovednosť za vady, na ktoré sa nevzťahuje záruka za akosť (napr. chýbajúce množstvo tovaru v rozpore s dodacím listom, chýbajúce doklady k tovaru) sa riadi príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka. Kupujúci je povinný reklamovať vady bez zbytočného odkladu po ich zistení, alebo po tom čo ich mal pri vynaložení odbornej starostlivosti zistiť pri prehliadke (zjavné vady), alebo po tom, čo sa vady mohli zistiť pri vynaložení odbornej starostlivosti, najneskôr však do uplynutia dohodnutej záručnej doby. Pre účely uplatnenia reklamácie vád, na ktoré sa nevzťahuje záruka za akosť, sa pod lehotou bez zbytočného odkladu rozumie 30 dní od prevzatia tovaru a vykonanej prehliadke tovaru alebo po tom, čo sa vady mohli zistiť pri vynaložení odbornej starostlivosti.

5.6. Nároky kupujúceho z vád tovaru sa budú spravovať režimom podľa § 436 až 441 Obchodného zákonníka. Voľbu nároku z vád tovaru uvedie kupujúci v reklamácií alebo oznámi predávajúcemu písomne bez zbytočného odkladu po jej odoslaní. Ak kupujúci zistí vady tovaru pri preberaní tovaru a/alebo v lehote splatnosti faktúry, je oprávnený reklamovať vady tovaru v lehote dohodnutej v tejto zmluve a zároveň je oprávnený nezaplatiť faktúru v rozsahu vadného plnenia, ktorým sa rozumie aj nedodanie dokladov. Kupujúci zaplatí novú faktúru po odstránení vád, ak nevyužije právo odstúpiť od zmluvy.

5.7. Reklamácia musí obsahovať najmä:

- a) číslo zmluvy, podľa ktorej bol tovar dodaný,
- b) názov a typ reklamovaného tovaru,
- c) číslo dodacieho listu,

- d) popis vady, dátum zistenia vady,
 - e) počet vadných alebo chýbajúcich kusov, ak ide o takéto vadné plnenie,
 - f) spôsob odstránenia vady.
- 5.8. Reklamáciu je možné odoslať poštou alebo e-mailom. Ak bude reklamácia neúplná, predávajúci písomne vyzve kupujúceho na jej doplnenie, pričom lehota na doplnenie náležitostí nesmie byť kratšia ako 5 pracovných dní. Predávajúci je povinný vybaviť riadne uplatnenú reklamáciu (vrátane odstránenia väd), v čo najkratšom možnom čase, najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia reklamácie. O termíne a spôsobe vyriešenia reklamácie predávajúci bezodkladne informuje kupujúceho.
- 5.9. Náklady na odstránenie väd tovaru ako aj preukázateľné náklady kupujúceho súvisiace s uplatnením nárokov z väd tovaru, znáša predávajúci.

Článok VI. Kodifikácia

- 6.1. Predávajúci sa zaväzuje že dodá návrh kodifikačných údajov na predmet zmluvy a na produkty uvedené v prílohách zmluvy v súlade so STANAG 4177, podľa § 13 zákona č. 11/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 476/2011 Z. z. v znení neskorších predpisov na vlastné náklady podľa príslušných právnych a technických noriem, najneskôr do termínu dodania predmetu zmluvy.
- 6.2. Predávajúci spracuje návrh kodifikačných údajov v súlade s Metodickým pokynom na spracovanie návrhu kodifikačných údajov o produkte v aplikácii MCC WEB uvedeným na webovom sídle www.uosksok.sk v časti Odbor kodifikácie.
- 6.3. Predávajúci môže o spracovanie návrhu kodifikačných údajov požiadať agentúru pre kodifikáciu, podľa § 11 zákona č. 11/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov. Zoznam agentúr pre kodifikáciu je uvedený na webovom sídle www.uosksok.sk v časti Odbor kodifikácie.
- 6.4. Dodanie návrhu kodifikačných údajov je splnené potvrdením dodacieho listu úradom. Predávajúci po potvrdení dodacieho listu oznámi túto skutočnosť na adresu kupujúceho uvedeného v zmluve v bode 1.1.

Článok VII. Porušenie kúpnej zmluvy, sankcie

- 7.1. V prípade, že predávajúci nedodá tovar (vrátane dohodnutej sprievodnej dokumentácie) riadne a/alebo včas podľa tejto zmluvy, je povinný zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny riadne alebo včas nedodaného tovaru, a to za každý deň omeškania.
- 7.2. V prípade, že predávajúci nedodá návrh kodifikačných údajov o tovare v zmysle článku VI. tejto zmluvy, je povinný zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,03 % z ceny tovaru, ktorého sa kodifikácia týka, minimálne však 10,- € za každý deň omeškania.
- 7.3. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúry je predávajúci oprávnený nárokovať si od kupujúceho úrok z omeškania v súlade s ustanovením § 369 ods. 2 Obchodného zákonníka.
- 7.4. V prípade, ak predávajúci nevybaví uplatnenú reklamáciu v lehote dohodnutej v článku V. bod 5.8. tejto zmluvy, je povinný zaplatiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,03 % z ceny reklamovaného tovaru, najmenej však 10,- € za každý deň omeškania.
- 7.5. Dohodnuté sankcie povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia. Základom pre výpočet je cena s DPH.
- 7.6. Sankcie dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda. Zmluvné pokuty sa nezapočítavajú do náhrady škody.
- 7.7. Ak došlo k omeškaniu predávajúceho s dodaním tovaru z dôvodu okolností vylučujúcich zodpovednosť tak ako sú tieto definované v § 374 Obchodného zákonníka, (napr. živelná

pohroma, vojnový konflikt, štrajk) zmluvné strany neuplatnia zmluvnú pokutu po dobu ich trvania.

7.8. Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy odstúpiť v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

7.9. Za podstatné porušenie zmluvy na strane predávajúceho sa považuje najmä:

- nedodržanie záväzku dodať tovar riadne alebo včas, vrátane dokladov podľa tejto zmluvy,
- neodstránenie väd tovaru v lehote dohodnutej na vybavenie reklamácie,
- opakovaná reklamácia tovaru podľa tejto zmluvy.

Za podstatné porušenie zmluvy na strane kupujúceho sa považuje:

- porušenie povinnosti uhradiť faktúru riadne a včas podľa článku III. bod 3.6. tejto zmluvy.

7.10. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej strane oznámené písomne, inak je neplatné. V odstúpení musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od zmluvy odstupuje. Odstúpenie je účinné dňom, kedy bolo oznámenie o odstúpení doručené druhej zmluvnej strane. Zásielka s odstúpením od zmluvy sa považuje za doručенú aj vtedy, ak bola vrátená ako nedoručiteľná.

Článok VIII.

Nadobudnutie vlastníckeho práva

Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k tovaru jeho prevzatím v mieste dodania, čo zmluvné strany potvrdia podpismi dodacieho listu v zmysle článku IV. tejto zmluvy.

Článok IX.

Doručovanie písomností

9.1. Doručením sa rozumie prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná.

9.2. Za deň doručenia písomnosti prostredníctvom pošty zasielanej ako doporučená zásielka s doručenkou sa považuje takisto deň,

- a) v ktorý sa dostala do dispozičnej sféry adresáta (napr. adresát odoprel prijať poštovú zásielku, uloženie zásielky na pošte po neúspešnom doručení zásielky) alebo
- b) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

9.3. Písomnosti doručované e-mailom, sa považujú za doručené dňom úspešného odoslania e-mailu na určenú adresu, aj keď si ich druhá zmluvná strana neprečítala. Zmluvné strany sú povinné za účelom elektronického doručovania písomností ako aj ďalšej elektronickej komunikácie nastaviť v kontaktných adresách automatické generovanie potvrdenia o doručení správy. Uvedené potvrdenie nemá vplyv na dohodnutý okamih doručenia.

9.4. Zmluvné strany sú povinné navzájom si písomne oznámiť zmenu adresy na doručovanie a zmenu elektronickej adresy (e-mail) najneskôr v deň ich zmeny. Ak zmluvná strana v stanovenej lehote druhú stranu o zmene neinformuje, považuje sa doručenie písomností za riadne vykonané na poslednú známu adresu.

Článok X.

Záverečné ustanovenia

10.1. Jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy môžu byť menené, doplňované a rušené len po predchádzajúcej dohode zmluvných strán formou písomných, očíslovaných a podpísaných dodatkov a len v súlade s § 18 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene

a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Všetky zmeny tejto zmluvy uvedené v dodatkoch budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

- 10.2.** Zmluvné strany súhlasia s tým, že prípadné organizačné zmeny u ktorejkoľvek zo zmluvných strán nie sú zmenami podliehajúcimi súhlasu zmluvných strán a nebudú predmetom dodatku k tejto zmluve; predávajúci bezodkladne písomne oznámi kupujúcemu zmenu osôb oprávnených konať v mene predávajúceho a kupujúci bezodkladne písomne oznámi predávajúcemu zmenu osôb oprávnených konať v mene kupujúceho.
- 10.3.** Právne vzťahy založené touto zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy touto zmluvou zvlášť neupravené príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. V prípade, že ku vzájomnej dohode nedôjde, tak sa zmluvné strany dohodli na príslušnosti všeobecného súdu Slovenskej republiky.
- 10.4.** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvy oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.
- 10.5.** Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 10.6.** Zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, jedno vyhotovenie obdrží predávajúci, štyri vyhotovenia kupujúci.
- 10.7.** Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom zmluvy riadne oboznámili, jej obsah je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho zmluvu vlastnoručne podpisujú.
- 10.8.** Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha:
Príloha č. 1 – Cena a technická špecifikácia tovaru o počte 4 listov

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

Za predávajúceho:

Za kupujúceho:

.....
Mgr. Martin RUDINSKÝ
Manažér – Mazivá SEP

.....
Ing. Pavol LÍŠKA
riaditeľ

.....
Ing. Ján BUCKO –
vedúci útvaru Predaja mazív

Cena a technická špecifikácia tovaru

[illegible]

1. SYNTETICKÝ ŠPECIFIKÁCIA ALLISON TES-295

Plne syntetický olej pre ťažko namáhané automatické prevodovky, napr. olej Shell Spirax S6 ATF A295 alebo ekvivalentný olej.

Dodávaný olej musí spĺňať špecifikáciu Allison TES-295.

Možné ekvivalentné oleje sú dostupné na:

<https://allisontransmission.com/parts-service/approved-fluids/on-highway-fluids>

alebo:



TDS možného ekvivalentu Shell Spirax S6 ATF A295



Shell Spirax S6 ATF A295

Synthetic Extended Drain Heavy Duty Automatic Transmission Fluid

EXTRA LOW SHEAR

- Maintenance Saving
- Enhanced Efficiency

Shell Spirax S6 ATF A295 Oil is a fully synthetic, heavy-duty automatic transmission fluid which is specifically designed and approved for use in transmissions requiring Allison TES-295 fluids. Spirax S6 ATF A295 is approved for extended service intervals and remains stable even under severe operating conditions.

DESIGNED TO MEET CHALLENGES

Performance, Features & Benefits

• Long enhanced protection – Long equipment life

Viscosity Control : Spirax S6 ATF A295 incorporates latest synthetic base fluid technology and mechanically stable Viscosity index improver technology to help ensure the Viscosity of the oil remains constant over the complete oil drain, thus helping to ensure consistent lubrication and oil film thickness required to ensure protection of the gears, bearings and other mechanical components.

• Long fluid life – maintenance saving

The exceptional Oxidation resistance of Spirax S6 ATF A295 helps resist formation of deposits to ensure longer fluid life and better fluid performance under arduous conditions.

Extended fluid life demonstrated in full scale long duration transmission testing.

• Enhanced efficiency

Extremely high frictional stability, excellent viscometric control and durability helps ensure consistent shifting and power transfer Characteristics. This helps provide smooth shifting and helps maintain the fuel efficient operation of the transmissions.

Excellent low temperature properties help ensure efficient transmission operation even under cold climate conditions.

Excellent anti-foam and filterability Characteristics to help ensure efficient and effective lubrication and hydraulic control system performance within the transmission

• Allison Medium/Heavy Duty Automatic Transmissions

Spirax S6 ATF A295 was developed to meet the extended drain requirements of late model medium and heavy duty Allison automatic transmissions. It is particularly suitable for transmissions requiring a TES-295 type product.

Spirax S6 ATF A295 is recommended for use in transmissions found in the following applications:

- Municipal fleets
- Vans, school buses
- Buses and Coaches
- Emergency vehicles
- Commercial vehicles and trucks
- Motor-homes
- Heavy duty pickup trucks
- Spirax S6 ATF A295 can also be used in some ZF and Voith heavy duty transmissions as well as those previously serviceable by Dexron® III and Mercon® fluids, and is particularly suited to mixed fleet operations.

• ~~Consult your local Shell representative~~

Approved:

- Allison TES-295 AN-121008
- Allison TES-468 AN-121008

Suitable for use in applications calling for:

- Former Dexron-III applications
- Voith DWA transmissions
- ZF TE-ML 14A, 14B, 14C
- MAN 339 Z3
- Mercedes-Benz Sheet 236 91
- Caterpillar AT-1

For a full listing of equipment approvals and recommendations, please consult your local Shell Technical

Mean Applications:



Typical physical Characteristics

Properties			Method	Shell Spirax S6 ATF A295
Kinematic Viscosity	@104°F	cSt	ASTM D445	36
Kinematic Viscosity	@212°F	cSt	ASTM D445	7.3
Viscosity Index			ASTM D2270	181
density	@15°C	kg/l	ASTM D287	0.840
Flash Point (COC)		°F	ASTM D92	415.4
Pour Point		°F	ISO 3016	-59.8

These Characteristics are typical of current production. While future production will conform to Shell's specification, variations in These Characteristics may occur.

Health, Safety & Environment

• Health and Safety

Shell Spirax S6 ATF A295 is unlikely to present any significant health or safety hazard when properly used in the recommended Application and good standards of personal hygiene are maintained.

Avoid contact with skin. Use impervious gloves with used oil. After skin contact, wash immediately with soap and water.

Guidance on Health and Safety is available on the appropriate Material Safety Data Sheet, which can be obtained from <http://www.epc.shell.com/>

• Protect the Environment

Take used oil to an authorized collection point. Do not discharge into drains, soil or water.

Additional Information

• Advice

Product recommendations for applications and specifications not covered here may be obtained from your Shell representative

ĎALŠIE POŽIADAVKY

Dodávky tovaru realizovať v obaloch 20 litrov (prípadne v iných spotrebiteľsky vhodných baleniach dostupných na trhu, v závislosti od rozsahu ročnej dodávky a možnosti dodávateľa) s podmienkou dodržania požadovaných technických a kvalitatívnych parametrov dodávaného tovaru.

Požadovaný termín výroby dodávaného tovaru je maximálne 24 mesiacov pred termínom jeho dodávky do VÚ 1056 Zemianske Kostolany.

Obsah každej dodávky by mal pozostávať (v závislosti od dostupných možností predávajúceho) z čo najmenšieho počtu výrobných sérií, pričom obsah každej dodávky musí pozostávať maximálne z dvoch výrobných sérií.

3. OLEJ MOTOROVÝ SAE 5W-40

Vojenská špecifikácia: MSÚ-27.2/L

Zodpovedá norme: DCSEA 215

Kód NATO: O-1179

CHARAKTERISTIKA / TECHNICKÉ VLASTNOSTI (limity)

Zloženie: plne syntetický olej, aditívovaný

Viskozitná a výkonnostná charakteristika: SAE 5W40, API min. SN/CF, ACEA A3/B4

Použitie pri vonkajších teplotách: celoročný olej od -30 °C do +35 °C

Vzhľad: číry, bez viditeľných mechanických nečistôt a vody

Bod vzplanutia v OT: °C, min.: 200

Kinematická viskozita v mm²/s pri 100 °C, rozpätie: 12,5 – 16,3

TBN, mgKOH/g, min.: 9,0

BALENIE

Dodávky tovaru realizovať v obaloch cca 1 liter a cca 4 litre (prípadne v iných spotrebiteľsky vhodných baleniach dostupných na trhu, v závislosti od rozsahu ročnej dodávky a možností dodávateľa) s podmienkou dodržania požadovaných technických a kvalitatívnych parametrov dodávaného tovaru.

Požadovaný termín výroby dodávaného tovaru je maximálne 12 mesiacov pred termínom jeho dodávky do VÚ 1056 Zemianske Kostol'any.

Obsah každej dodávky by mal pozostávať (v závislosti od dostupných možností predávajúceho) z čo najmenšieho počtu výrobných sérií, pričom obsah každej dodávky musí pozostávať maximálne zo štyroch výrobných sérií.

5. OLEJ MOTOROVÝ SAE 5W-30

Vojenská špecifikácia: MSÚ-27.2/L

Zodpovedá norme: -

Kód NATO: O-1178

CHARAKTERISTIKA / TECHNICKÉ VLASTNOSTI (limity)

Zloženie: syntetický olej, aditívovaný

Viskozitná a výkonnostná charakteristika: SAE 5W30, API min. CJ-4/SN, EURO 4

Vzhľad: číry, bez viditeľných mechanických nečistôt a vody

Bod vzplanutia podľa Clevelanda: °C, min.: 200

Kinematická viskozita v mm²/s pri 100 °C, rozpätie: 9,3 – 12,5

TBN, mgKOH/g, min.: 9,0

BALENIE

Dodávky tovaru realizovať v obaloch cca 4 litre (prípadne v iných spotrebiteľsky vhodných baleniach dostupných na trhu, v závislosti od rozsahu ročnej dodávky a možností dodávateľa) s podmienkou dodržania požadovaných technických a kvalitatívnych parametrov dodávaného tovaru.

Požadovaný termín výroby dodávaného tovaru je maximálne 12 mesiacov pred termínom jeho dodávky do VÚ 1056 Zemianske Kostol'any.

Obsah každej dodávky by mal pozostávať (v závislosti od dostupných možností predávajúceho) z čo najmenšieho počtu výrobných sérií, pričom obsah každej dodávky musí pozostávať maximálne zo štyroch výrobných sérií.